

**WORLD  
VALUES  
SURVEY  
2000**

***Methodological questionnaire***

**PLEASE WRITE IN THE NAME OF YOUR COUNTRY: Kyrgyz Republic**

## Section 1: the questionnaire

1. Was the WVS questionnaire translated or adapted in any way from the English master questionnaire?

Yes  → ANSWER Q2

No  → GO TO Q3

### IF QUESTIONNAIRE TRANSLATED/ADAPTED

2a. Who carried out the translation of the questionnaire?

A specialist translator

A member of the research team

Other (PLEASE WRITE DETAILS BELOW)

A Specialist Translator together with a member of the Research Team

---

The Questionnaire was translated into two languages – Russian and Kyrgyz.

b. Was the translated questionnaire then back-translated into English?

Yes

No

c. Was the translated questionnaire pre-tested?

Yes  → ANSWER d

No  → GO TO e

d. **IF 'YES'**

How was the questionnaire pre-tested? How many pre-tests were carried out?

*PLEASE WRITE IN:* We have carried out one pre-test before the actual survey. The Questionnaire was pre-tested with a sample of 124. After the pretest to the concepts that were causing misunderstandings in the Kyrgyz language we have added concepts in Russian in parentheses.

e. Were there any questions or concepts that caused particular problems when being translated into your language?

Yes  → ANSWER f

No  → GO TO Q3

**IF 'YES'**

f. Which questions or concepts caused particular problems?

*PLEASE WRITE IN:*

Almost all of the political and economic concepts in Kyrgyz language caused problems in the pre-test. Kyrgyz political and economic conversational vocabulary consists of mainly Russian words. When the questionnaire was translated into an academic Kyrgyz an average respondent in the pre-test had hard times understanding the questions. Therefore, the decision was to put near 'problematic concepts' the concepts in Russian in parentheses. The following is the list of concepts that we had problems with in the Kyrgyz version of the Questionnaire.

V31 – Volunteer; V42, V57 – Labour unions; V45, V60 – Third World Countries; V48, 63 – Scouts; V76 – Homosexuals; V92 – Holidays; V124, V125 – progress; V134 – Petition; V135 – Boycott; V139 – 'left wing' and 'right wing'; V149 – press; V160 – CIS; V161 – NATO; V162 – UN; V180 – Refugees; V197 – Comfort; V210 – Abortion.

g. How were these problems solved?

*PLEASE WRITE IN:* In the Kyrgyz version of the questionnaire we have put the concepts in Russian near the 'problematic' concepts.

**EVERYONE PLEASE ANSWER**

3. Did you use other questionnaires to make the WVS QUESTIONNAIRE?

the German questionnaire

the French questionnaire

Other (PLEASE WRITE IN BELOW )   
Russian EVS Questionnaire for checks

---

---

4. Have any optional WVS questions and/or items been included?

No

Yes (PLEASE WRITE IN QUESTION AND/OR ITEMNUMBERS BELOW )

---

---

5. Were country-specific questions, and/or items i. e. neither compulsory nor optional WVS questions, or questions included in the survey?

No country-specific questions included  → **GO TO Q7**

Country-specific questions were included  → **ANSWER Q6**

**IF THERE WERE COUNTRY-SPECIFIC QUESTIONS**

6. Were country specific questions included at the end of the questionnaire, just before the demographics?

Yes  → **GO TO Q7**

No  → **GO TO Q6a**

6a Please indicate the location of the country-specific questions which were not at the end of the questionnaire  
WRITE IN BELOW

**EVERYONE PLEASE ANSWER**

7. Were all questions asked in the prescribed order?

Yes

No

8. Were all core WVS questions included in your questionnaire (by core we mean all items except those that were optional)?

No - some question(s) from WVS questionnaire **not** included  → **ANSWER Q9**

No - some demographic question(s) **not** included  → **ANSWER Q9**

Yes - all questions included  → **SECTION 2**

**IF ANY CORE WVS QUESTIONS WERE NOT INCLUDED**

9. Please write in details of the items and the reasons why they were not included.

*WVS question number or description of question:*

*Reason(s) not included:*

## Section 2: Sampling

10. Was your sample designed to be representative of the entire adult population, i. e. 18 years and older, of your country?

Yes  → **GO TO Q12**

No  → **ANSWER Q11**

### IF NOT DESIGNED TO BE REPRESENTATIVE

11. Which groups were excluded from, under-represented or over-represented in your sample design?

Excluded (PLEASE SPECIFY):

Over-represented: (PLEASE SPECIFY):

Under-represented (PLEASE SPECIFY):

### EVERYONE PLEASE ANSWER

12. What was the lower age cut-off for your sample?

Yes - please write in cut-off

No cut-off

13. Was there any upper age cut-off for your sample?

Yes - please write in cut-off

No cut-off

14. What were the different stages in your sampling procedure?

*PLEASE WRITE IN:*

Population: Total population of the Kyrgyz Republic, 18 years old and older. Five – stage probability sampling. In the beginning the country is divided into eight strata. In each stratum the number of respondents is selected proportional to the size of population. 1) In each stratum 22 primary sampling units are randomly selected proportional to size. 2) In each primary sampling unit secondary sampling units (cities and villages) are randomly selected. 3) In each secondary sampling unit third sampling units (streets) are selected. 4) In each third sampling unit households are systematically selected. 5) In each household the respondent is randomly selected using the Kish-selection method. All adults (18 and older) are listed in a certain order – first, males from the eldest to the youngest; second, females from the eldest to the youngest – afterward, the respondent is selected by a selection key which is randomly composed for each possible type of household composition.

15. What was the final number of clusters or sampling points?

No clusters

WRITE IN:

16. What was the sampled unit you got from office sampling?

Address  → ANSWER Q17

Household  → ANSWER Q17

Named individual  → GO TO Q18

Other (PLEASE WRITE IN DETAILS BELOW)  → ANSWER Q17

---

---

**IF NAMED INDIVIDUAL WAS NOT THE SAMPLED UNIT**

17. What selection method was used to identify a respondent?  
PLEASE SPECIFY: Kish Selection Method

18. Were there any quota-controls on the type of individual selected to take part in the survey (for example, age or sex controls)?

Yes  → ANSWER Q19

No  → GO TO Q20

**IF QUOTA CONTROLS**

19. In what way were quota controls used?  
*PLEASE WRITE IN:*

**EVERYONE PLEASE ANSWER**

20. Was substitution permitted at any stage of your selection process or during fieldwork?

Yes  → ANSWER Q21

No  → GO TO Q22

**IF 'YES'**

21. In what way was substitution permitted?  
*PLEASE WRITE IN:*

**EVERYONE PLEASE ANSWER**

22. Did you use any stratification factors when drawing your sample?

Yes  → ANSWER Q23

No  → GO TO Q24

**IF STRATIFICATION FACTORS USED**

23. What stratification factors were used, and at what stage(s) of selection?  
*PLEASE WRITE IN:* The country was divided into eight strata (eight administrative divisions in the Kyrgyz Republic) proportional to population. Additionally, Urban/Rural stratification was employed proportional to the population.

**EVERYONE PLEASE ANSWER**

24. All in all, what are the known limitations of your realized sample?

For example: non-response rate; is there differential coverage of particular groups, either because of sample design or response differences?

% response or % non-response: PLEASE WRITE IN: response rate -  $(1,043/1420) \times 100=73.45\%$

25. Please fill in the following details about your sample. If some categories do not apply, please complete to the highest level of detail possible and use the 'other' box to give more information.

Total number of <u>starting</u> names/addresses	1	4	2	0
- addresses which could not be traced at all				0
- addresses established as empty, demolished or containing no private dwellings				0
- selected respondent too sick/incapacitated to participate				0
- selected respondent away during survey period				0
- selected respondent had inadequate understanding of language of survey				0
- no contact at selected address				
- no contact with selected person				0
- refusal at selected address		3	7	7
- proxy refusal (on behalf of selected respondent)				0
- personal refusal by selected respondent		3	7	7
- other type of unproductive (please write in full details in the box below)				0
- full productive interview	1	0	4	3
- partial productive interview				0

**IF 'OTHER' CATEGORY USED**

26. Please specify

**Section 3: Fieldwork**

27.If interviews were not face-to-face, please specify the way of interviewing: Face-to-Face Interviews

28. The next group of questions are about interviewers.  
If no interviewers were used at any point in the WVS survey, please go to Q32.

**IF INTERVIEWERS USED**

a. Were interviewers paid according to performance (for example, according to the number of interviews they obtained)?

Yes

No

b. Which, if any, of these rules governed how an interviewer approached an address/household?  
*PLEASE TICK THOSE THAT APPLY*

Calls must be made at different times of day

Calls must be made on different days of week

Neither of the above

c. Were interviewers required to make a certain number of re-calls before they stopped approaching an address or household?

Minimum number of re-calls required - please write in number

No minimum re-call requirement

d. Were any interviews supervised?

Yes - please write in approximate proportion   %

No

e. Were any interviews back-checked?

Yes - please write in approximate proportion   %

No

**EVERYONE PLEASE ANSWER**

29. Please write in the approximate start and end dates of fieldwork.

**D D M M Y Y**

Start date 

1	5	0	6	0	3
---	---	---	---	---	---

End date 

1	0	0	9	0	3
---	---	---	---	---	---

30. Please write in the name of the institute which has done the fieldwork.

East-West Center for Research, American University  
– Central Asia, 205 Abdumomunov Street,  
Bishkek 720040, Kyrgyz Republic

**Section 4: Data**

31. Were any measures of coding reliability employed?

Yes  → **ANSWER Q31a**  
No

31a. Which one? Please specify

32. Were the data from the questionnaire keyed subsequent to the interview (that is, non-CAPI surveys)?

Yes  → **ANSWER Q33**  
No  → **GO TO Q34**

**IF DATA KEYED**

33. Was keying verified?

Yes - please write in approximate level of verification  %

No

**EVERYONE PLEASE ANSWER**

34. Were any reliability checks made on derived variables?

Yes   
No

35. Were data checked/edited to ensure that filter instructions were followed correctly?

Yes   
No

36. Were data checked/edited for logic or consistency?

Yes   
No

37. Were data checked/edited to ensure they fell within permitted coding ranges?

Yes   
No

38. Have you answered 'yes' on any or all of questions 32 to 34 above?

Yes  → **ANSWER Q39**  
No  → **GO TO Q40**

**IF DATA CHECKED/EDITED**

39. Were errors corrected individually or automatically (through, for example, a 'forced' edit)?

Yes - individual correction

Yes - automatic correction

No - not corrected

**EVERYONE PLEASE ANSWER**

40. Did you add a weight variable?

Yes  → **ANSWER Q.41**

No  → **SECTION 5**

**IF WEIGHT VARIABLE ADDED**

41. Please describe the weighting or post-stratification strategy used.

## Section 5: Characteristics of National Population

45. Each WVS member is asked to provide information on known characteristics of its national population, from census or the best available estimates from government surveys or other high-quality data-sources:

- sex distribution of the population
- age distribution of the population
- education (years of schooling) of the population
- other characteristics (PLEASE SPECIFY)

Please specify also the sources which have been used. Please note that the number of characteristics is what is minimal required. You can add as many characteristics as you like, but do not forget to specify them.

In the table below please present the information from census or from other government surveys or other high-quality data (column SOURCE 1) and the proportions obtained in your data, before and after weighting

	Source: Kyrgyz National Statistical Committee – National Census of 2000	Un-weighted data	Weighted data
<b>Gender</b>			
Female	51%	55%	
Male	49%	45%	
<b>Age Groups</b>			
18-29	32%	37%	
30-39	27%	27%	
40-49	17%	16%	
50-59	9%	9%	
60-69	9%	6%	
70>	6%	5%	
<b>Years/Schooling Groups</b>			
Complete Primary	6%	3%	
Incomplete Secondary General	15%	10%	
Complete Secondary General	50%	25%	
Complete Secondary Special	11%	17%	
Incomplete Higher Education	2%	5%	
Complete Higher Education	10%	30%	
Other Education Categories total	6%	10%	
<b>Other characteristics</b> Please specify Urban/Rural			
Urban	35%	38%	
Rural	65%	62%	

**THANK YOU VERY MUCH!**

**PLEASE RETURN THE QUESTIONNAIRE TO JAIME DIEZ MEDRANO [jdiezmed@terra.es](mailto:jdiezmed@terra.es)**